

**Fodor (Mózes) Sámuel -ék (XVIII. sz. vége- XIX. sz. legeleje)
verseinek kezdősor mutatója**

MTAK Kézirattár MS 6226/123. (2001. évi vásárlás)

(a * jelölt versek megvannak a Csipkés János énekes füzetében is, a ()-be tett szám az ének sorszáma)

Állj fé're, te székely, mit állasz előttem (28)
Ámbár még nem vagyok én igen nagyocska (25)
Árannak vesszeje íme megvirágzott, / Mágusok Csillaga rogyogva fellátszott (36)
Az éjjel mint pásztor (a m)ezőben hálék, / Azonban a mennyből ily szózatot hallék (3)
Bölcs Palástnak (!) egyik vitéz katonája / Vagyok én ez háznak kicsin galambkája (22)
Csak kevés ideje hogy skólában mentem / Mély tudományokkal elmém nem is fentem (21)*
El hidd, nagy boldogság ki elkerülheti /Markában a Plágát aki nem veheti (26)*
Én is jártam oskolában, / Ragadt reám a porában (17)
Én olyan emberre szeretném találni, / Ki énvelem bátron szemben merne szállni (7)
Én sem nyelhetem ez dolgot, hogy maradtunk, /Rector skólájában csak ketten hagyattunk (20/2)
Én szólni sem tudok, talá(n azt) tudjátok, / De mit tudok, tőlem mindjárt meghalljátok (6)
Éppen most érkezém Múzsák seregéből (24)
Eu Spiritum Sanctum firme naro Solus (20/1)
Gyenge Múzsák (tanítv)ánya, / Vagyak Pallas katonája (37)
Ha tudnám, jó szívvel engem nem látnátok, / Örömet beszédem meg nem hallgatnátok (5)
Ha tudnám, atyámnál jobb ember nem lennék, / Soha még könyvet is kezembe nem vennék (10)
Jere, pajtás, Gergely, menjünk katanának, (14; 19a)
Jó gyümölcse szokott lenni a jó fának, / Okos és jó fia az eszes atyának (2)
Jó napat kívának, ismeretlen pajtás, / Egy dolgot hallattam, bár volna szó hajtás (18)
Katonának hiszem jó volna elmenni, / De ám olyan helyen embernek kell lenni (15; 19b)
Látjátok, a' condram mind elrongyasadt (27)
Ma jó hirt Noén(ak hoz a) Galamb régen, / Hogy vízözön árja apad az hegyeken (38)
Magamat gondolván oskolába menék, /Hogy hejában időt otthon ne töltenék (9)
Mégy a szememből is minden kinézheti / Okos ember leszek kiki ..ntezheti (12)
Mely nagy dolog esett Juda országában / Nagy Jéruzsálemnek fényes városában (23)
Mindenkor magamat tartattam ...nak, /Egy talpon megálló jeles ifiúnak (4)
Nagyon én senkinek bizony nem beszélek / Mert hogy megsüketül, attól igen félek (29)*
Nem adnám magamat ma sok rossz emberért (32)
Nincsen hét országban olyan legény mint én (31)
Ó, vajha valahol most verbuválnának, /Mert mingyárt elmennék, állnék katonának (8)
Oskolában csak most mentem, / S tudományból jól bevettem (13)
Vadász sokat farad töltött puskájával, / Halász ritkán száraz halászhálójával (11)
Vajjan ki vagyok én, ha azt tudhatnátok /A garast énnekem bezzeg tü hánnátok (30)

I. Fodor Mózes énekeskönyve (XVIII. sz. végi erdélyi diákversek, köszöntők, némelyik vetélkedő, párbeszédes, néha egy versen belül is két különböző kéz írása; nyilvános dramatikus előadásra utalnak a szövegbe írt *Alter*-ek.) Több kéz írása!

Különlegességét az adja, hogy az aktuálpolitikai helyzetre (a francia háborúra) több utalás történik. Az ünnepi köszöntők is tképpen verbuváló, toborzó versek. A szegényes diákélet az idealizált katonaélettel van szembeállítva.

24. p. nemes Udvarhelyszék említése lakóhelyként

49. p. székelyek és gagyiak vetélkedése

6-7. Versus natalis (3x4 soros karácsonyi köszöntőként elmondott diákpanasz, katonának akar menni)

7. Alia (Rákosi templom említése! „Rákosi templomban bizon praedikálok” 4x4 soros)

8. Versus natalis (3x4 soros karácsonyi köszöntő)

9-10. Versus natalis : Vadász sokat fárad töltött puskájával (diákpanasz+ karácsonyi köszöntő, 6x4 sor)

✓ 13.-15. „~~Ave~~ pajtás, Gergely, menjünk katonának, (az 1-2. vsz. mégegyszer a 27.p-n)

Ne szolgáljunk másnak mi senki fiának

Hanem I. Ferenc ő királtságának,

Álljunk meg keményen ama franciának!” (9x4 soros katonatoborzó+ karácsonyi köszöntő)

16-18. Válasz az előző toborzó versre: (u.ez mégegyszer 28-32. 16x4 sorban)

„Katonának hiszem jó volna elmenni

De ám olyan helyen embernek kell lenni,

Nem hagyják ott ingyen a prófontot enni,

Puskát kell tölteni, kardot jól megfenni.” (10x4 soros, a

8-ban, „Jere, pajtás, jere, menjünk korcsomára,

Igyunk egy kupa bort egyszer utoljára,

Azután csak menj el gonosz franciára,

Meggyőzvéen jöjj haza hozzánk valójára.”

19-20. Salutatio Natalis (prózai)

33-34 Versus Latinus (áthúzva) Pentecostales

Az 1. strófa latin, a többi 4 magyar.

34. Karácsonyi rigmus (2x4 soros)

57-től kissé vallásosabb a hangvétel. Karácsonyi, húsvéti prózai és verses köszöntők, a bibliai történetek elmondásával.

II. Diák énekeskönyv (XVIII. sz. végére tippem), amely teli van alkalmi pl. lakodalmi köszöntőkkel, mendikáló versekkel, kevésprózai szöveggel is. Több kéz írása.)

5. p. „Csipkés Jánosé ez”

A címek

Oratio nuptialis

Versus nuptiales

Versus paschales

Versus natales

Karácsoni rigmus

31. latin-magyar makaronikus karácsonyi köszöntő

A zárólapon 2-szer finis, per mé Johannem

majd: „Moses Biro Anno 1837.”

...anulni ehat ...
...avozatik el mindentol a...
...tartatik meg a szep beke'sseg
...vegen vagy a...
...Mores

VerSus Natchalis Ms 6226/423

Go gümölyse szorot leni a jo fana
Oros es jofia az eszes Arjanos
Jo Leanya a jo gafadon Arjanos
Isal nagy engedene' ere'nes halana
Nem azen Arjanos hal egy Prokurator
Belatlem is lepen D. m. m. Hal Curator
Hanem igen gafadag es nagy Arandag
Vagy pedig erde i hires gubam...
...megfizetne

...minden cet kad
...has por szaly
...az aranyos bab
...sz. Inyesteket
...Arandeket
...Jofa szaly
...Aranyos

A szent Péter Pásztor
 + Isclie barmor Eöör híven strázat aller
 Aronban a Menyöl illy szorator halled
 Hogy a bethlehemben Ujj kiraly süfeter
 Nes boldogab enber hat a Pásztorar nál
 Boldagabbat erer a pompás Urar nál
 Es a földön való dör milio sagor nál
 Jör Nagyobbát a nagy földi kirallyar nál
 Hért ar Ur Jesufnar aró Süfeter se
 Eredner mondatot viagra jör se
 Iggy hat bethlehemben Pásztorok minse
 Pásztorok ar Uj kiraly tíftelese
 A velem Bethlehemben menny ind
 1) 1. ad vigyünr

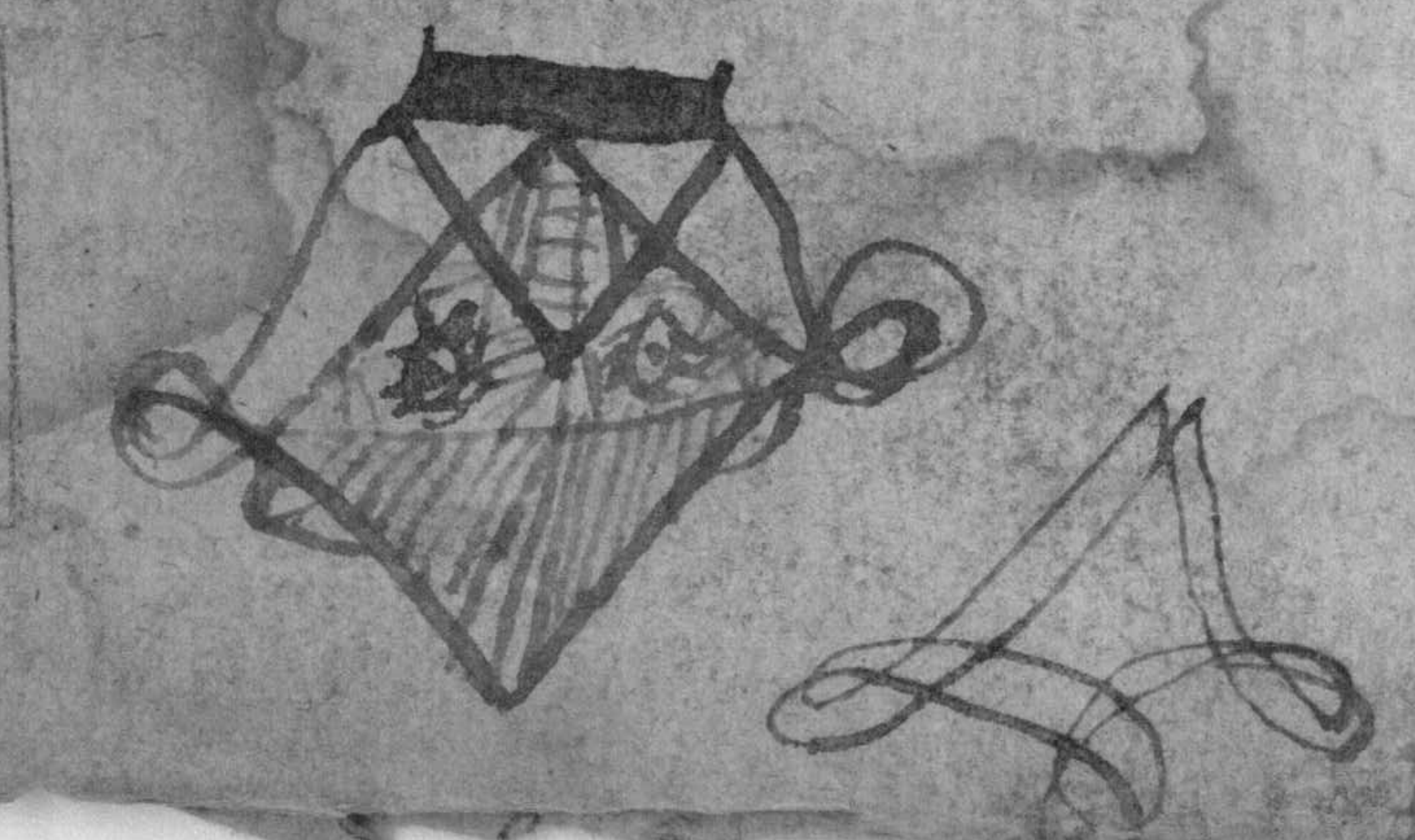
MAGYAR
 TUDOMÁNYOS AKADEMIA
 KÖNYVTÁRA

A szent Péter Pásztor
 + Isclie barmor Eöör híven strázat aller
 Aronban a Menyöl illy szorator halled
 Hogy a bethlehemben Ujj kiraly süfeter
 Nes boldogab enber hat a Pásztorar nál
 Boldagabbat erer a pompás Urar nál
 Es a földön való dör milio sagor nál
 Jör Nagyobbát a nagy földi kirallyar nál
 Hért ar Ur Jesufnar aró Süfeter se
 Eredner mondatot viagra jör se
 Iggy hat bethlehemben Pásztorok minse
 Pásztorok ar Uj kiraly tíftelese
 A velem Bethlehemben menny ind
 1) 1. ad vigyünr

Minden lox magamat tartattam
 Egy talpam meg állo jelsz
 Velem men er esse tsad hibli hublineat
 Sem tekinetes sem nagy sagos Ur sinat
 Kitzin nagyad ugyan lattatod
 Demegis labozd szep es szin sezenben
 Vans ma ott fűvés Pappos pengem sezenben
 Kiner meg felelmi meim tudner sezenben
 Minden art meg lattya idöre mi lezzer
 Heshat emyeret scho loban nem esser
 Mivel tanulasra minden veszem esser
 Most tarassagom ett tsad tallert veszer
 A tanampisivet engem nem lattatad
 Oronest bszedem meg nem hal gatnatod
 Vagy pedig urren te el bogatnatod
 Aragy imig amugy engem traktatnatod
 En is jor tiperter szhanem prelner
 Egy vera burabot let rupatis vemier
 Liszter bol pedig pogatsatis tsalner
 Paerböl magammar megis megfizetner

Minden lox magamat tartattam
 Egy talpam meg állo jelsz
 Velem men er esse tsad hibli hublineat
 Sem tekinetes sem nagy sagos Ur sinat
 Kitzin nagyad ugyan lattatod
 Demegis labozd szep es szin sezenben
 Vans ma ott fűvés Pappos pengem sezenben
 Kiner meg felelmi meim tudner sezenben
 Minden art meg lattya idöre mi lezzer
 Heshat emyeret scho loban nem esser
 Mivel tanulasra minden veszem esser
 Most tarassagom ett tsad tallert veszer
 A tanampisivet engem nem lattatad
 Oronest bszedem meg nem hal gatnatod
 Vagy pedig urren te el bogatnatod
 Aragy imig amugy engem traktatnatod
 En is jor tiperter szhanem prelner
 Egy vera burabot let rupatis vemier
 Liszter bol pedig pogatsatis tsalner
 Paerböl magammar megis megfizetner

n kolon sem tudos tata
 Demitudoz tolem megart meghalacs
 Szad hogy befredimre jutitot nyissatod
 Ex pengot szajat bene sorittsoltod
 Mavan karatannat sent innepinapja
 Ez hirdevelem Razonat is Papja
 Nemis ennel tobbet Earimas Salapja
 Melto hatkay beret e versmondó Szapja
 Amen



Calmes valit Foder
 Laddi



VERUS SE
 n ollan embere keretnem talalni
 Kient dnu batron Lenter nemre falni
 Nem hifen meg fognam astat ugy resalni
 Mert en is
 Nem hifen tilteben hogy meg meene alni
 Mert in dnu kedely magam is a vaggad
 Nem sikines vert vutufu sot naggar
 Lenter mas dot mingat elnem foggar
 Megemben szokat soldon nytra haggod
 Tehat gyilag embere velen ne proballyan
 Elottem gyul firu ember megne allan
 Ha azt az arja hogy ahatau fallyan
 Jobb meab hogy minden megallat Enallyan

Miror peret nem vider
Ari pediglen ad örömet kintlém
Tob. karitsantus az az istvalem
Ellen en az alást attol mein simellém

Veru Natalis

Hajtha valahol most veruvalnanas
Mert mingyart emennek alnes katonanas
O skolaban tobet igyem plagalnanas
A katonds döröt meg tanittan nanas
Minden. Es hibamert Scholaban muszralnas
Fellabra állitvan so skor ugy sa salnas
De am a katonds eddly se talnas.
Tanrolnas s ugralnas es ugy veruvalnanas
Hajontalan ember sinem tömög velum

6
Kipediglen elöngyumar emelem
Kirem elled neg em hamatnyalagden
Mia katona tittemeg ne diast fellem
Mig peng töltetis es aert emennek
Hogy a traviat ems fente lunneg

Az utra egy marjast es
Hogy a katonanas lenne mire inner

Alia
Magamat gondokan skolabamene
Hogy hejeban idot othanne töltönneg
De kaptas dolgotat Scholaban tanulnas
Es job allapatra es attal a jutnas
Dorosz isit zobolus so paripa le sen
Ha azt tsinagattyal s abradale sedden
So ezan idöl meg a szegentteken
So garalle carat magara felveszen
Szegeny gyamag bölig so embeleshet
Ha az skolaban s dorta felmeket
Adamanasbol se eben bereket
Nagyra sugras es utal seerteket

En is az ut egyit mostantsad protalos
Egyenlent birong. Sen ritura kolgular
Hamen so tanu van valamere valer
Kadosi sem plomban bizon. vadial
128

Verjus N. 10000

A tudnam Atyámat job ember nem lennéd
 + Sokan meg szorították ezekben nem lennéd
 Oskolában mások is voltak de nem lennéd
 Meg nem tudtad volna ennyi adig nem lennéd
 De bírom epernőket hogy nag ember legyél
 Mivel tehettem tanulásra de jót
 A tudományodban azért jobbecsűlöd
 Mért így akartad a fejedet kinyitni
 Meg kevés a lenni sok jót Inni pedig
 Kivánnam rajtad beleszerezni
 Evéig is sokat tudtál rajtad
 Edig is bevezetted a fejedet
 Inni

8

7. VERS. N. A. A. 13

[illegible]

David "Margaret Melvill" "Th. of J. of 4/74 at the 1/

~~Handwritten text, possibly a signature or name, crossed out with a thick black line.~~

Tudgya meg nyert pere annad leljen Ejsen
cudis e dolgat nevdye bekalad

12

Kerem ne dörögse pénzésladgyanad
Mert vagyon Deje edoerhet maganad
Mert dolgalhatad meg e Nemies Hazanad

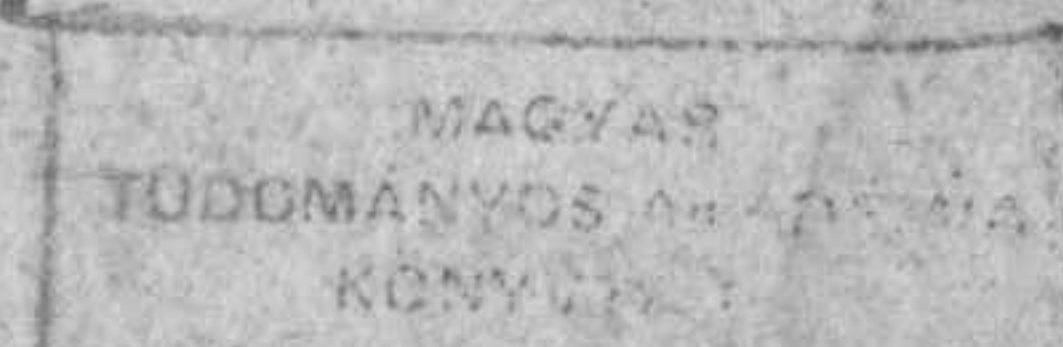
+ N. A. T. L. G. S.

+ Olában tsis most mentem
J. Tudományból jól bevittam
Mert mikellyen félre esstem
Minden gyárt dő Diartettam
Minden járdelem nemer
Ambarlaganis gar. allee
amomok hat kagyerseber
Nagy maradás el kétf taller

MAGYAR
TUDOMÁNYOS AKADÉMIA
KÖNYVTÁRA

V. E. R. I. T. S. N. A. T. L. G. S. 13
+ se poytas gergely mennyjünd Katonának
Nezolgally und masnad mi fendi szanad
Hayem dő Ferencz ö Kirally sagana
Adlyund meg Lemengen ama Franbiana
Severesien hirt most jot mig magunad
Ugyttas viktusit kep macadeinad
Hagyuk hirt hirt viteri volunad
Vegünli orzagolat Ferencz Kirallyunt nah
Hanel dő harsat es adel örcit
Konts el es känd fellyel vasis belevit
Eges meg pafstid el minden berevit
Ved esekhez ostan Gaspa fegyvereit
Mert igy valozaban dő vilaganad

14
Nemlen nap éiadgyat pénzül tenungin Eat
Kintan jó borbál meg öntül vorkim Eat
Nagy kevellyen járjút vorkim Eat tantundat
Ne vegyed bejára e dolgot pártalom
Ne vessid meg éivel az en jóvállalom
Mert nehesen lifen tölled meg vállalom
Ha meg veti majd belid bogátom
Nem lehet meg vetni a éatanafagot
Mert es be fogadot sor nagy urafagot
Hát lat is ot ember Eis nyomorufagot
Nyomorufag által ekim boldogfagot
Eifem jó dolog meg halni a hasáért
Nem es nemzetim övölös jóvánt



15
Jiri hát körüllünd tegyen hi magáért
Ne járjút far itson az erdőre faért
Latom hogy az eper tenired azon jár
Hogy far itson maradj es nired lesnaggy éár
Maradj itson es ne jő elvelem ámbár
Isten hozzád, de en nem hivlar, meggyer már
Migen oda jőat boldogul elyettek
Sor bent Innepéret éivanom éyettek
Ellen éyöl pedig semmit ne fellyettek
Nedem jól fizetven bennem rimelyettek

16
Kato nana el nimeni

De am ogyan helyen Embereketellenem
Nem hadgyal ot ingyem a pöbontat emi
Pusdat el tölttemi s darat jol megfenni
En arist el nimen tsal itkon marada
Mert ot meg yedron bathael szalada
Felttemben egyen talam el füzad
Jthon az ere vel fantani foras
Tsal nem fogadam meg nagy a szavadat
Emereket elvanam mindenben szavadat
De töl meg ereket gza caras hatadat
A karatad ellen el tölt magadat
A Eatonasagat köffen döröcs

MARVAR
TUDOMÁNYOS AKADÉMIA
KÖNYVTÁRA

17
Holot pediglen azt tenem is ymeret
Demeg a segvert is meg fog nimen breced
A Eatonasagat magadnak mert ereket
Haa paltrastol hatamnem felttemnem
De a nufan otot nhezen penvednem
Mig haram hetigis fleg meg orzennem
Igar job embereket nallannal ot vadnal
Jodag. ut fia dat Eatonas ad val
De az ellenfigthöl ere is szaladnal
A tsatapiatron halvas maradtat
Tsal tatam hoggy meg el neren tölled valnam
Mert az Atyam el hadni szallam
El paktul szagam skat ha meg is vanam
Had meg joutod tye nart elvanam

Jere pályas jere minyűnē Ertso mára 18
 Iggyand egy Supabert egy fer utolsára
 Arutan tsaz menzel gonosz frantriára
 N^o Meg györvén főj haza hozzá valójára
 em hiszem valahog, itthon tsaz meg dűnē
 Hogy ot hagjod fejed de attól tsaz felűnē
 Sonaparat xpi wagnendak ugy felűnē
 Ha mindennek fűlet Istentben reméljűnē
 Tűnēd meg azzan E vanam vejtűnē
 Ne juttassan Isten legvörös eləri
 Szivtetelben legyen a nap örömetē
 Leleketelben pedig a öödrűfegere

+ CHUT A TO Na Tals
 + Pat segyen a fengedmele wa fene
Lees ~~haas~~ nae Anya fent egyháza
es emel Ebelekem a hazaa
or menden elő. Jagsaita sorvi frontol sa jor
Löröt az o gondvilekine sár nyaval talas gatvan
megbar tatta sollekut nek a feseüseg ne poharabol
is itatta mind aron altal tellyesseg el nem hatte
benem mostan a mi Urunk Jesus kültetene
emlekez kető se. Imre pinassara felsejuttatta
tür kető allarattan felvirasitatta azon egyekemmel
tönd edö fent Isten tegye belesse ge se se

1. Du segedes is jurepnapod nald munden a keit²⁰
is har ~~is~~ munden do sagasinal soz. Is. allkies
jura pi napod nald mind ~~at tette~~ megere
sevd. mid pedig iduesseges dtörte sevd perasse
vige pedig evitagi palga futafas utan arelet
Koronyat seken tige hivend bot. Evaronyat

Ems Jartam ofrolaban

Tanultam is valosaban

Ragat ceam a poraban

Tanultam is valosaban

Aggatal penzt bungasaban

MAGYAR
TUDOMÁNYOS AKADEMIA
KÖNYVTÁRA

1. V. R. I. V. S. N. A. T. A. 2. 9. 3.

21
Jo napat evonad is meretlen pay tas
Egy volgat hallattam bar no no so has tas
Hogy mostan pus zaban selletiz soz soz as
Melly miat lepen soz su beli so has tas
Hat ho valas ed. haleket Erdemi
Kavabol idgen ugy lehet er teni
Lehet valosaban az illy ent felt enen
Mert el fog van fogad vite ned suld emi
Hakana soz fu se ellyre tanultam
Eddig az idig is hol van budaltam
Most maga jabol mondami hallattam
Mit evontam latni ime most meg lattam
Keso fo Lovasnal mac magat nevesi

Abbol a mit mondot baja ei czeru 22

Felovasi niret nehas megfirteni

D
Emegis Holvan a Jofesü masd ez dié Erdomü
Jy latam Eedre nins Jofese
Jm tap lalásara num volt Eantrateye
Aragy al Ealmatlan volt alado helye
Azert num nőm agyat a feje tette
Nintsen miatt magat s Nemzetet ditsen
Meg el Eines Eines virtusit ismerni
Mert ha üstő Eikez Efdennem magam
Ne kuzsam erősem aron Eedre Eerni
En megis magatol egy tseppet sem felek
Ezen aritagon valamög en eler

Mint egy hitván Szerelyt éppen így szemlélk 23

Ha harkasik is de én meg nem beállitok

Mindekor elmevet Eedre memmi kenbe

Nem futol soda el etölle feltembe

Ha enis így botot foghatol kezembe

Nem dugom kezemet utolsó felembe

Hi sem mainep van nem de veszedni

Senki nem Ene moskan fene Eedni

Keveset lehetne egy majnál senicdni

Azert Eet Japastad Eöfűnk vélefeget

Egy maj Eözzöt való erőf Eövetseget

Filmm bontás soda a fap Egszeget

Ne feledesülnék gyűlölet Eöveget

MAGYAR
TUDOMÁNYOS AKADÉMIA
KÖNYVTÁRA

24
Dírom most jó paktás jól írt újság vagyon
Mert adatonadot verbureljád vagyon
Két a Frantziara monni nagy fagyon
Aholot fozadot lóne s vagnas agyon
Kedves kedre hallom oren nemzetemről
Begenne itel rendes beszédemről
Lófi kedély vagyon en eredetemről
Nem tud var hely ked vit és hely legemről
Paktás uram levele hogyné eszerttsem
Tudás havairat ingem né lekedsem
Lófejű kedély né nemongjan s nekedsem

25
Hő lovas kedély né engem éi éi eritem Altar
Hő lovas oram best jorodolja
Kedély kedélytlen s art megnem fontolja
Kedély nemzetemet gunyol has tsefolja
Hő gád az hasat mind annad a golya
Mert melto ememzet minden dittere Altar
Mindened tölvalo ogor keretetre
Mivel hog aladmas jó kedere detre
Ellen seggedvalo erőfűt özetre
Magam am ember vagyon asat samon
Meg tudor fozdalmi leingyen sardoman
Hő mitor ülhetet jóugro lovaman
Magam budal s azam valora magoman
Valadi hajomhoz merne exinteni
El fognam a földön aszugj teritteni

Se görtös botanomal ugj meg legyinteni? 26
 Egy butea sem merne loda meríteni
 Nopa hát aligund ki mind litten aszira
 Öfűn és jó formarát egyidő am aszira
 Offad haraggyam meg enis mint aszira
 Mert minyárt levittem hegyed talirsa
 Harmat tud a bérrelly talam azt halpatta
 Ezin tudam anyit az tapasztalhatta
 Ki bérrellyel járt de őt meg nem halhatta
 Pénzétől ha nem volt meg sem is foshatta
 Ném anyit mostan ez a jóvállasom
 Hogy ne legyen ledtől loda boshallasom

Mert ha leí még exi emé pál ház am
 Így leí paj ház am ol vég so még val am 27

VERSVS Nathaly

Jezre pajtas Gergely menyünz Katanana
 Ne solgalsunz magna mi szeri szanas
 Hancin elso Feccintz o kiraly sagana
 Assunz meg Lemerczen ama Frankia
 Szereniz hirtvenet jotmis magunna
 Ujitsud virtusit kep maradezinna
 Had gjud hiet hies viter volunna
 Vegünz orzagalat Feccintz kiralyunna
 Altes Katanana

Kátónál híjára jó volna el menni
 De amolyan helyen emberkedelmem
 Nem haggaot meggyen a profontat emi
 Pusztát el töltene s kardát jól meg kumi
 En azért el híjára tsak it hán maradok
 Mest ot meg yedven hat ha el kaladok
 Feltemben ~~most~~ egyfőre talán el sarak
 It hán az élen d hantaimi faradok
 Had d ityad házat is ad el érem
 Rontok d is pusztá hand hely el vasat kérem
 Egyet meg s pusztát d minden eszent
 Végül ez lesz után tsak por figyereit

Mest gy valojaban eljuz valagyanzat
 Minden nap szadhoz penzül lennengunzat
 Az utam jo borat meg öntsül todsunzat
 Nigj Evetben sarjad verben Eastanrunzat
 Tbalnem fogodam meg meg a sovadat
 Ennere divanain mint enbilen sovadat
 De fel meg deniz hazarta hatadat
 Azazatau den elütöd magadat
 Azatonasagat erősen ditsered
 Holot pedig len art kenne is ymesed
 De meg a segvert is meg fogu rumsesed
 Az nyomonosagat magadnal virst esed
 Az egyet trfara elgat pástásum
 Névett

Átveszt meg ére le az en jó vállaim
Mert ne kemér lifer tölted meg válsam
Harmeg vete majd beled botatam fytájam
Anket megvetni a. Eaton a sagat
Mert ez be fogadot so nagy usa kigat
Hat latas ot unbes Eis nyomosa sagat
Nyomosa sag altal erüin boldag sagat
Eaton a sagat birang tsad keretnem
Háa páltazastol hatam nem feltetnem
Le a ruhon öltöztetnem
Bij harom hefigis *dele meg ves nem*
Jas jobb Emberec nallaminal *adma*
Jas meg Ugricat *hata nunc adnak*
Jas Men egit esed is *adma*
Jas hatam haras ma ad nek
Alter;

Hi rem jó Jolog meg hatma haru est 31
Minemes Nemzetand öcö Eö Jovait
Kisi hat Eözüllüin tegyen Eimagaert
Nizacumel tsad it han az edöre sajert
Tsad fatam hog meg el nelem töltö palham
Mert az Atjam harat el hadni sag natam
El puk tul so pagam hatnam meg megbanam
Hod meggy so utad legyen azt Eevanin
Latam hog az eket tened azon jar
Hog tsad it han maragz erlekredna
Maragz it han eme jó d velem amba
Isten hozat den nem hi tar smeggy
Alter

32
Tere paxtas jere menjünd hortsonara

Igyund egy Europa dont egytser utolyara

Után hat menyel gongor fantiara

Mej gőzven jőj kara korant valojara altas

Mig en oda jaroel boldogul ellyete

Soh kent innepet Eivonom erjete

Ellenségtől pedig hemmit ne helyete

De em jól Dietven bennem remellyete aver

Mi hisem vala hogy ithon hat meq elün

Hogy ott hagyod fejed de attol isad felün

Fonapodát emi magindand' ugg velün

Ha mindenek telet itenben remellyün Amor

VERSUS ~~Latitudo~~ Pentecostae

33
En Spiritum Sanctum ferme nare solus

Quem nobis emisit Aterius Polus

Qui Coedibus cefert viciisum olus

Ut splendeat sicut Parnassus Tiomolus

En sem nyel hetem ez dolgat. hogy marad tünd

Rector Scholajában had keltin hagyattund

Mejert Panaszra mar mi meltan se datund

Hogy Eittem mäsadat hatund mege kattund

De mert soleded in dy panasos kedra

Mit art nelen haen a' tudamanyalra

Egyedül tefedis Szer aso dolgora

Mat. 11:28

Mit höjtar mäsadna Tüät län sagodra 34

Swab a' Keiftus sel magakaltata sat

Bekelem s' Kiräly: suut fedberallat

Suut Lelidnel horänd i bottattata sat

Melnelmunden Lihel se pitte kallat

Hogy e' draga Vending tyktulva talatja

Sivitel s' öröös vundegül meg kalja

Üdvöszegned legyen Zallagas Palmaja

S azörö Edetned Arany Koronajat

LIBRARY
TUDOMÁNYOS KÖNYVTÁR
KÖNYVTÁR

VERSUS NATALIS

Tad Seres roje hogy ocholabarmmentem
Mely Tadamanyallal minneim entem
Köves kalannaladit. Taligant lami entem

De hogy uj huzmongal immar aramentem 35

Madaratsom Napja mingyan tuoggatal

Jovagas Zalattsal taxingamdagatal

Mellid a' vers monoo chet bostaffatal

Hogy töb hörs tölle u' hirt hal kassatal

+ VERSUS PASCHALIS

Döltis Palattal egil viter. Zatonaja

Vaggol mer karnal. Zitsingalam b. Zaja

Kidnel oly veridde zengae ölis kaja

Hogy em örül arde red egned taja

En kivans örül eza' Zivam sara
Gyal can viraggatal kassatal nap sara
Most pedig valinnel legyen sozalt sara

Varatsin lefennsod nagy legyem

M. V. E. S. L. S. P. A. S. A. L. S. 36

+ Nagy solog esett jura orsagaban

Nagy jerusalemnel feres varssaban

Meg jelenten nertel nydrem kollasaban

Tudam kogg elhultes annal hallasaban

Ar. Vr. Jesus Krissus. Kereses es ne eat

Mint pen veret volt itt konyu. Sajdalmadat

Hallat jirt soto merget kidalmadat

Ar. Vr. tol. aris fil. nyithattas kajarat

Ar. Vr. tol. fal hegen esereg lelceben

Jusodol. Nagyan. busallt emyeben

Han. edid es retteg kereses hirveben

Konyorog. Idemmel. Szatmas uggeben

szom

szomoru. Lelcim mondanun holaly 37

Habacu in elmen etatem fathaig

Ar. Vr. Konyu. Konyu. Konyu. Konyu.

Mutted. ez. pohar. sent. Konyu. Konyu.

Nagy. Keresu. Sege. tavozze. el. tottem

Vigasztala. szoval. ne. ally. mellottem

Ar. Vr. tol. aris. fil. nyithattas. kajarat

Ar. Vr. tol. fal. hegen. esereg. lelceben

Jusodol. Nagyan. busallt. emyeben

Han. edid. es. retteg. kereses. hirveben

Konyorog. Idemmel. Szatmas. uggeben

szom

38
Yongkar Szabó. és szabóitja
Mert az egész házeg let a vadala
Minden embernek alább betsültetett
Mindennek éppen valameg vettetett
Nagy penyve semmi tudni ritte tetett
Mint a szabolc meg soványol tetett
Mint az olyan elme amely felvettetett
Mint az olyan kollo nyer mely a betsültetett
Mint az olyan szabolcban vettetett
De semmi semmi, de mind betsültetett
De semmi semmi, de mind betsültetett
Vere. s. Menyörkagban örök nyugadalmat
Nem az semmi, de mind betsültetett
Eltöröl is igen Menyörkagban betsültetett

39
Er Huheti. Jent nap nyakain bízanyitja
Krisztusnak let öltet. halál bolcsányitja
Melynek nagy örömet. hívár det ugta
Elhervadt oltárát. Kérlek. a vadala
Nohát ez Innepet. K. tükletet
Fel támadásának emlegetetett
Kénytelen kegyesen mindet is vettetett
Hogy az. V. felvett. en az. Eger. Eger.

VERBIS Nipalis
+ Epporok ott erzerem. Musas. Szabó.
+ Bas alig. Szabó. elin a Szabó.
Hittem. Szabó. semmi. nem. mondani. Szabó.
Valamint. Szabó. garak. nem. attas. Szabó.

Egyed nappal fejem töre a scholában 40
Aggams meg hígult a sz. tanulásban
Nehemius el ropat a sz. vesmondásban
Egy potrat sem attal megis a morbanban

V E R S U S P A S C H A L I S

Prabar megnem vagy el engem naggot s da
De Tarak leidetin dnyit viggotta
Vagy ol ofolaban leuery Deatassa
Ctrect fejemben van e tudamany s da
Cznap leueryadat Christus halatabol
Leuery sz. ainal edves, joalarattabol
Nacimius leuery s. leuery bürme s almatabol
Vegre hogy rest vgyün s. leuery oapagabó

Dräzund Leuery el mar bol agulassan 41
H. sejus Kristus na ö feltanadassan
Opuljund Husvetna bol agul s. leuery
Leuery bürme bürme töl meg. leuery
Alja futas taent me don d vegritel
A Kristus halatassan meg erzitel
Mert jutalmata s. leuery a Meny beuery
Facatagaim arat mar tam leuery s. leuery

R I G M U S P A S C H A L I S

¶ I hiv nagy bologlag eiel Exülheti
+ Marlaban a Plagata rinem veheti
Ofolaban pivet bi nem gyötörheti
¶ Polog alapatha eiel Exülheti
¶ Nigondolra ama haragos bór plaga s. leuery

G...
 Mellynet hinte van het ritü vastagaga⁴²
 Halunk nemigen süb nemis igentaga
 Mellyert rittein vagyon orhanett vigfaga
 Megis annyi kaptat en tapasfalkhattam
 Leg alab hogy ma van huve toz thallattam
 Mellynet örvendetesb hirt nem évanhattam
 Hosszatoz Cantalmi hogy ki indulhattam
 Évanom hattüis ejelis napokat
 Örömmel töltögetek, enjeter forat
 Tipta egen mennyit lattal Tillagakat
 Onfen Isten vátol annyi aldasolat
 Vagy pedig mikor elmulitettetek
 Isten a gyökbe veyte fel leltetek
 Isten bimbó dörög timdörög köfeketek
 Vége nélkül legyen boldog örömetek Amen

MAGYAR
 TUDOMÁNYOS
 KÖNYVTÁR

F... VER... P...
 43
 L, atty átal a' honram mändrangyadat
 Mind döt mind hátul igen el haladat
 Mind a bokerban for for meg adadat
 Amijorott benne of mind el moradat
 Gyis nadragamis erősen rophatsza
 A viselg miat olly baratsarja
 Hogy meg nem fog hatna benne rophatsza
 Egy hivon egeret ollyan rongyasatla

Érdet meg zene melletti szoborban⁴⁴
Megyő szegény papokkal s meg az úgita^{Comes}
Egy jó pásztorral meg igazítatni
Igy nem fogad mastól ottan hucittatni
De en igen nagy látt aminap vallattam
Amikor meggyátal itten a fátam
Ki lyuat espenyem perem d'ullottam
Az érdet meg találtál szoborban hallattam
Az ut mostan nem hancadnata
Jot helyednek s meg napotalmata
Mert

Mert optan pásztorban lemm hallannata⁴⁵
Mert orszagban soka linem maradtata
Itiz ma is kennek eszthababon
Debizony nunt perre. Sokolt aharab
It pedig fegz midan legvan ladaban
Hagyatár belötte hat. Edös morzaban
Hagyatár haffam s ma is egy helymagamat
Jobbátta trondaral s a hessmhatamat
Hagyatár haffam meg borbortol labamat
S a fegziny leg fegziny nenyongarallamat

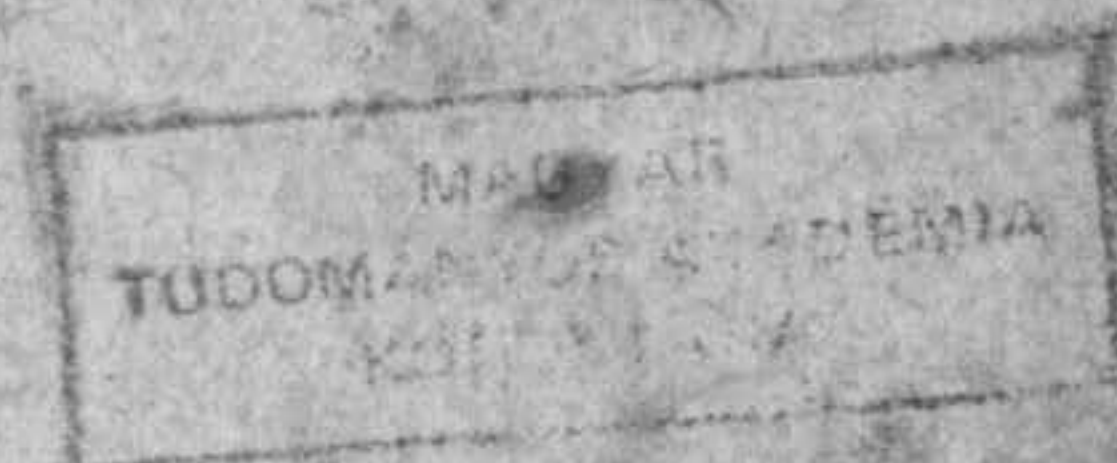
46
Igy optan vünöket ériánem jivésen
Sóh sz. jünipéket völtsetel jekésen
Ezter 40ttsetel go belessegesen
Míg juttat a Menyben Trombita
Zengge

Amen

Filia subitula nebat sub tilla

Onihí pederitos referat si piter amos

Sipueri schurent res quanta sit ipse vix etiam somno amos
na pederitos



Verjus Pascha 47
Aly fűtő hűdely mit állap döttem
Hi sem maineg egyet a föld heritő Hem
So eadra mar sorfor puslamatvöltő
Ereket en igem híres finlettem Alter
A semad sem ug al hogy valamis erud
A lered be fogu meg puslat. semmel
Hassal bátor jagor fűdely tötnem ére
Nem is tapigalmat hogy hogy ol ismernel
Nem is Comin alam hogy en gem tapig al
Met meg lenő katar amaggya sa hoy
Ugy hogy elmon katar válo jät an hogy sa
Kend ban Ei alta vaj gyemine va vas

Látam nem adatai meg emberreben 48
Sokasodékul sem nertel a szemben
Mert ha meg sagadna kged igj meggeben
Mint egy szüret tal ugj korarna éörind
De meg mindigat tud meg emberreben atar
Hamisig bostantak itmam egy nam macat
Mert ugj megleggintel hogy mindigat
Mas emberel tudam igj matpor beert hatz
Ugy látam ~~hogy~~ ^{Alot}

Ugy látam ^{hogy} sem fogj neheriteltetni
Kavaim nem fogj igen rávellenni De egy

De egy massal meglednerem berelleni 49
Te kerdeis s gagyar Dolgai belleni
Te szilch ~~vagy~~ tudas az o Dolgaidat
Hogy ültetted volt meg kantaralovaitat
Gagyar hogy nyar emi tyulzaitat
De ked elenerem bolond sagadat
Mondgá megart miért vagyan golyva gagba
Ez is art mondgyak nem sok van ot az adgyba
De Deléle hogy jart Gagji Legem Gagba
Hogy Visellette el magat vetett agyba
En inab éivajnam miinda Eit Bememet ^{alter}

Minsem hogy gyalam. Széles Nemzetemet 50
Sőt inkább Sikerem Silete Földemet
De mégis most had meg feleletemet
Gagy Limberek azért van golyvaja
Hogy eket nem bírva feje Éaponyára
Ugy let alla adat epe taxijnyaja
Nemelynek pediglen oda gyült a hája
Hogy a Éantra lovat széles kotozatta
Er el olofagat o ahhoz mutatatta
Mert solva lovat igj kapisvitatta
Fohog E Gagyit est meg tanulhatta
alcan

De olofagat meg lehet vallanni 57
Ugy hogy ha igarat lehetett koltanni
Horratat hasanlot nem lehet hallanni
E sikert lehet masnak sovallanni
Jomlirerttel vagy o felületel
Magam is keritnem larni tu Ertetel
Mert hogy meg itatnam a füsztat v deket
Mavt s Faszat fogni tanulni v deket
Háandne emlegesd seker sekeret
Felyd el nemzetim Helere Ekeret
Mert

Mert en nem szeretem aly befedet
Jobbára haharad nem so ette et Alko

Nó amint levél en ugi beledem
Soha többet ved nemis veszedem
Kéty nemzedöt macnem veleredem
Hogy mit adgal eme aron töredem
Törös hat vacam husz so sos zaparkat
Fittös visho tábat sisejan lassárat
Amul husz fözet meg nemem fufuárat
Jgyut rea jobort 4 vajöt kupárat Alko
Neső Bink aborra it talam hasad nar Mert ez

Mert ez harra bizony so emberevadar
Sávaran elmenne innen manem had nar
Nó Maris apenteben zantsoval haladnar
Nó harat clöre levanyind soe jobat
Ejener s töltener soe husvet naparat
Örvendekjert s. ugyan botdagarat
Soe hoc töltessenel borral meg zantso
Ejener s. töltener zivnamigat
Isal negy vaj ez magast Jabböl zivegyet
Hastöbbet adnais nemlemenagrat
Isal hamar mert ezlet fümünget

VERsus A. M. L. S. 54

Aggán en ~~szűz~~ bizon, nem bekéllel +
+ Mert hog meg születül attol igen feler
ga, so bendelegben en mindennel eler
Igy rokkat senditöl magamnal nem veler
Legyen erharbanis belessege s egygyesssege
Ne ual eadgyelett Iohais btegessege
Hanem viragarrer alivant egessege
Legyen leitermeda Menyben idvessege Amen

REGMUS Paschalis

allyan li vagyaren ha art tud hatnatal
Agasat ennelem berreg öü hamnatal
Pitas kjaedat engem euenatal
Levit fűeggetis tudam ualnatal

MAGYAR
TUDOMÁNYOS AKADEMIA
KÖNYVTÁRA

En nem trefa mert ugy vagyon vadojaban
Demimis herred en ottan kezaban
Mivel jobberellem tudamany poraban Amen

VERsus Paschalis

Nintsen hit orzagban ollyan Legeny mint en
+ Ezt pedig nem hiszi sem iffia sem ven
De dit meg fog hatnel lene ot ollynay len
Hog meg selete nel hatamintahorpen
Tudgya az Athamis ritra virtusimat
Mindened tört vado nagz batossagamat
Csüs red örül pedig so paktossagomat
hampe

Ennem...

Kompesimis nūgga den jo sagamat
 Crest berarcan, alyam kara tazat 55/69

Vellem övirketi a penzes ládáját
Vasjastól en ötven kúszát halamagat

En garitamel harnar eger bazar

est datyam Eömrül velam egys velennem ex

Do þu sagra. egrs ingertinu. nemmes

Mert attól Adniel hogy az Effenel ^{ve} ~~potom~~

Er Liebste wagen am 1. Jan. 1844

2. Az magat iradnal a költő-nevelés

Johanni Summichel

... nach dem ystlichen
Nennen

Levit. 16. 22. 23. 24. 25. 26. 27. 28. 29. 30. 31. 32. 33. 34. 35. 36. 37. 38. 39. 40. 41. 42. 43. 44. 45. 46. 47. 48. 49. 50. 51. 52. 53. 54. 55. 56. 57. 58. 59. 60. 61. 62. 63. 64. 65. 66. 67. 68. 69. 70. 71. 72. 73. 74. 75. 76. 77. 78. 79. 80. 81. 82. 83. 84. 85. 86. 87. 88. 89. 90. 91. 92. 93. 94. 95. 96. 97. 98. 99. 100. 101. 102. 103. 104. 105. 106. 107. 108. 109. 110. 111. 112. 113. 114. 115. 116. 117. 118. 119. 120. 121. 122. 123. 124. 125. 126. 127. 128. 129. 130. 131. 132. 133. 134. 135. 136. 137. 138. 139. 140. 141. 142. 143. 144. 145. 146. 147. 148. 149. 150. 151. 152. 153. 154. 155. 156. 157. 158. 159. 160. 161. 162. 163. 164. 165. 166. 167. 168. 169. 170. 171. 172. 173. 174. 175. 176. 177. 178. 179. 180. 181. 182. 183. 184. 185. 186. 187. 188. 189. 190. 191. 192. 193. 194. 195. 196. 197. 198. 199. 200. 201. 202. 203. 204. 205. 206. 207. 208. 209. 210. 211. 212. 213. 214. 215. 216. 217. 218. 219. 220. 221. 222. 223. 224. 225. 226. 227. 228. 229. 230. 231. 232. 233. 234. 235. 236. 237. 238. 239. 240. 241. 242. 243. 244. 245. 246. 247. 248. 249. 250. 251. 252. 253. 254. 255. 256. 257. 258. 259. 260. 261. 262. 263. 264. 265. 266. 267. 268. 269. 270. 271. 272. 273. 274. 275. 276. 277. 278. 279. 280. 281. 282. 283. 284. 285. 286. 287. 288. 289. 290. 291. 292. 293. 294. 295. 296. 297. 298. 299. 300. 301. 302. 303. 304. 305. 306. 307. 308. 309. 310. 311. 312. 313. 314. 315. 316. 317. 318. 319. 320. 321. 322. 323. 324. 325. 326. 327. 328. 329. 330. 331. 332. 333. 334. 335. 336. 337. 338. 339. 340. 341. 342. 343. 344. 345. 346. 347. 348. 349. 350. 351. 352. 353. 354. 355. 356. 357. 358. 359. 360. 361. 362. 363. 364. 365. 366. 367. 368. 369. 370. 371. 372. 373. 374. 375. 376. 377. 378. 379. 380. 381. 382. 383. 384. 385. 386. 387. 388. 389. 390. 391. 392. 393. 394. 395. 396. 397. 398. 399. 400. 401. 402. 403. 404. 405. 406. 407. 408. 409. 410. 411. 412. 413. 414. 415. 416. 417. 418. 419. 420. 421. 422. 423. 424. 425. 426. 427. 428. 429. 430. 431. 432. 433. 434. 435. 436. 437. 438. 439. 440. 441. 442. 443. 444. 445. 446. 447. 448. 449. 450. 451. 452. 453. 454. 455. 456. 457. 458. 459. 460. 461. 462. 463. 464. 465. 466. 467. 468. 469. 470. 471. 472. 473. 474. 475. 476. 477. 478. 479. 480. 481. 482. 483. 484. 485. 486. 487. 488. 489. 490. 491. 492. 493. 494. 495. 496. 497. 498. 499. 500. 501. 502. 503. 504. 505. 506. 507. 508. 509. 510. 511. 512. 513. 514. 515. 516. 517. 518. 519. 520. 521. 522. 523. 524. 525. 526. 527. 528. 529. 530. 531. 532. 533. 534. 535. 536. 537. 538. 539. 540. 541. 542. 543. 544. 545. 546. 547. 548. 549. 550. 551. 552. 553. 554. 555. 556. 557. 558. 559. 560. 561. 562. 563. 564. 565. 566. 567. 568. 569. 570. 571. 572. 573. 574. 575. 576. 577. 578. 579. 580. 581. 582. 583. 584. 585. 586. 587. 588. 589. 590. 591. 592. 593. 594. 595. 596. 597. 598. 599. 600. 601. 602. 603. 604. 605. 606. 607. 608. 609. 610. 611. 612. 613. 614. 615. 616. 617. 618. 619. 620. 621. 622. 623. 624. 625. 626. 627. 628. 629. 630. 631. 632. 633. 634. 635. 636. 637. 638. 639. 640. 641. 642. 643. 644. 645. 646. 647. 648. 649. 650. 651. 652. 653. 654. 655. 656. 657. 658. 659. 660. 661. 662. 663. 664. 665. 666. 667. 668. 669. 670. 671. 672. 673. 674. 675. 676. 677. 678. 679. 680. 681. 682. 683. 684. 685. 686. 687. 688. 689. 690. 691. 692. 693. 694. 695. 696. 697. 698. 699. 700. 701. 702. 703. 704. 705. 706. 707. 708. 709. 710. 711. 712. 713. 714. 715. 716. 717. 718. 719. 720. 721. 722. 723. 724. 725. 726. 727. 728. 729. 730. 731. 732. 733. 734. 735. 736. 737. 738. 739. 740. 741. 742. 743. 744. 745. 746. 747. 748. 749. 750. 751. 752. 753. 754. 755. 756. 757. 758. 759. 760. 761. 762. 763. 764. 765. 766. 767. 768. 769. 770. 771. 772. 773. 774. 775. 776. 777. 778. 779. 780. 781. 782. 783. 784. 785. 786. 787. 788. 789. 790. 791. 792. 793. 794. 795. 796. 797. 798. 799. 800. 801. 802. 803. 804. 805. 806. 807. 808. 809. 810. 811. 812. 813. 814. 815. 816. 817. 818. 819. 820. 821. 822. 823. 824. 825. 826. 827. 828. 829. 830. 831. 832. 833. 834. 835. 836. 837. 838. 839. 840. 841. 842. 843. 844. 845. 846. 847. 848. 849. 850. 851. 852. 853. 854.

56/a Nemis Dolgar. rare, enginet. Feltes ben

Valamit alaral meg mondal kem erben.

En othan nyug tatan ringeser magamat.

Milegget Füttelen Széchenyi Kármát

Az utan aruzelban sozitam natamat 6
 Azapanem nyoma so nait vallamat

Itapanem nyoma tohaus vallamat
 cheber hie newisaktemes

De heer J. H. Nieuwenhuis
De heer J. H. Nieuwenhuis

Dear embel roze vlog am wem
Wortnem alukesan nanem igen kemel

Mert nem aludok an hanem igen kemény
Cz. sálkora lehet és az máj 2. 9.

E.g. tallerrate hen what most ex. Emerg

Can I like to like

Est Samuelis Fidor Liber

Schneepflanzung am 10. April 1897

NO. 10 R. I. G. M. U. S. Chatur 56

+ em gádnám magamatma sed xof imbesert
Sem az en het nagyab ed ves geswemest
Engem harag sagban mert meg sendimert
Demafarban igen sok gonof sag el fers
Alárisok ember kavarredentöllem
Haharages Batara kusan clellettem
Tü olt. semem segged legyeker felöllem
Hogy zo ember lesem valaha belöllem
Ugy is nezzen nelem minden a pemeemben
Hogy illir apema valoban ezemben
Mert kep is latoru nallam a gyemben
Levit fivoggetis tudam uramnam

Thad. a zar nagy nuntsem penz eld fers
Hozott st nat potcat toltetes elvenner
Hogy lenne lebembe ofbiomgy mittem
Ha a tenyemert itten jol meg len
Enis jol servainis mingyast deb
memme

HÖSZÖN TES
+ Isona a magassagban lajara fskennelalut ari jor
ar uenal neveben kesesven ami Leliünd magastalya
ar uat a Lia Leli fiont meg beentette es az Leli
Jesu falmel neperd nagy is galmat toltette valoban
ar sentes szentet neveben elutdelt es a fopne
varadara lat neveben bitellesitette
Magastalya ami Leliünd ar uat a di er has

Helel güm Altai regalmat min eddig fen tartatta
 mert mielőtt ez Ertendőben az egyik melléseg a 58
 majest. Eialtatta egyik rosz hír amásikat. Elváltatta
 azoris artmondatta meg az Fegyver Zörgése és lövet
 is belesseg belesseg is igy minélündis az belesseg
 Lászlókat Einyaltatta a, márnánar Ertendőben
 Ertendőben tartatta es az szívalmas időben is az Arkan
 Vesséjét meg vizagartatta es ily vig imnepi napokkal
 meg örövendértette az regalmassagnar Altai a gyan
 továbbrá is ez hár Helel gyeinek napjait har napokat
 Ertendőgehez Ertendőre szamlalni belesse galontu
 ily fent imnepi napokkal maganevened Dikerekre
 nedundis örömindeke ki

+ KÖZÖLÉS. 1843. 59. Földön
 ragaszkodó petsetelt követésnél a pesi. E Földön
 + Vekerző Istén Anya bent egy házban virágzó pálmá
 Kézzel megmondában gazdárkád. Dávidnak jószágát
 Dóttorok és szűlt szegyes Jabitár Jönnének s H. J. Kanyun.
 Felmutat szivünkben. Szarmarat Diteketet tulajdoni
 tunk a Magasságban Lelakó Istennel ari a bűnös
 világnak szövevényes paptján bujago ari híveit a
 az ő regalmasságának elevenítő harmattal fel
 Lereszte es a, Szegyelemmel üdvösséggel rogyogó
 Lálkáját a vesztélem öröket. Süggéző Israelin
 Felémelt Midón az Aránnak. Eder vesztet meg
 Virágok tatta s, a ~~világnak~~ mesiasát. J. J. J.
 Szabadatt törséket meg. Vysitatta s a világnak mesias
 Sāt meg a van a Földemes rettegesél öröket

ez világot Eizababirtatta s. a. m. vessegner zicz merze
jere által hozta. Azon bõv igazságot Istene legyen a
Ditõseg ezen harat es emel eleven Jagnat a Sol
Szomorúságnak zezes ves habjaival hantodo bus
tengerében elnem hanta hanem az õ Védelmere
Ezjaival ugj igaz gatta hogy midõn araz onto
Fegverner tsattagási dõröt maszarnak utajara
a siras es zjagat hallatot aloronis es harnak es
ennel viragro tsaladcsinel örömes belesseg Eialtatott
midõn mäsar az ellensegner eegyetlen Fegveret
artallan vercedel Fesztetel alloronis Erenbeles
Segben viragro haranlnak Delesgiben Hende sen
meg maradt es ha nekhangor Szomorú kimerel
halásai dõröt is azon delemet dõre el exleret
amelly

a mellben a lelke s. a. m. Kivalt Kistus az õ sz. Lüle
tsener emlezeretével es harban es örömmel be lökõn
A M. S.
Teges szivünkel u. a. yaga serent eegjür az
+ regalmasságnak sent Agat hogy tün elette sefen
töratväs es haran az õ regalmasságnak aldot
sugajatt hogy emel minden elõ tagait amig
e világi életel pályában futnak az H. S. es a
belesseg a egelem sa, leltitson Desseg ugj meg
ölelye hogy a Lelki Sionnak utrain a belesseg
nel liliumi viragarranak es a ege s seg
manzainak rojával illatarranak es münel utan
na e haratan innepi sent napal idvessges el
töltsevel meg örömet es keti ez ves Euter el

Tára att. Hozzáadott am^{re} szegedmerit ug⁶²
Ezermagyarok hogy e jünten el fozo @ Egeren
öböl által érkezten az Ny Ekkendőnek
Benőre partára emelje fel abban az
berissegnek arany Zafraját ez mind eddig
sen mind addig míg ellandad életet hervado
viragja a mézőn ostan elekté jutalma legyen
a fenyő Egy Koronája ez a mi viragok
Taslaguendae híves Kevanfaga

63
+ / V E ^{ab} N F 5 A L 9 8
+ / Annak veszteg ime meg viragrat
+ / Magasor Csillaga rogyogva fellatbat
Met Menyei Király minerdünd adatot
Mely által mi hívünd meg vidamittatot
Mihelyt a szillagot arböltse meglattat
Elmenven az Jesusz mingy art Magasztaltat
Jestessegettel ar Christust imadtat
Szanyat erüszet megajandéltat
Jllis hát minerdünd er nap örvenderünd
Es jazon elmével ar jstent vitberünd
Jllis bünelindert öbet meg lövethünd
Hogy örös életet legyen minvereründ

Ditseretes meltam ^{min} mai k = Napund 64

Melken kulltetet mü edes gesusund
Kialtat bününd bötken rüstüläsund
Tisztuläsund utan örösöd ladasund

Nokat bününd böt müs feltama gund
Hogy az Jesus Christus latorrómibennünk
Kialtat bünündben meg örösöd gund
Es amornagy napon mennyegben vitesszük
Lelnel utanna gontötör Alas

Adasseltüneltet Egerben v. g. hallás
Es hársátalögyen kep zödelbő palmas
Vegvár egerben segeter koronas Amen

65
+ Az Augustus Császár ^{abalis} neve Szolgait
Hogy levelben írja Izraelnemzetét
Azo kretesre kaptas szonapit

Atkior el felvise Josephnek segisset
Joseph Maciaval Betlehem Városban
Jutánalve szalást vendégfogadóban
Nem adand kedir hanem aszaloban
Kellert hallaninagy szigacrusagban
Az onörben gesust amaria küle
Jülvén betaroraan az gabolybantöve
Angyalok serege Pasztoradatmbé

Kerefid az gesust Városbantevenbe
Amenven Pasztoras az gesust Kerefid

Betlehem városban, gabolyban megleltet
Melly szolgos Pasztoras mintemel hirtet
Szomban az Csillagok Egermeglátat
Melly szolgatlatvan nap szetibötter
Nap szetvöl ottan Magyarszövenet
Jubia orfagban mihet orserenel
Hogy kulltet Christus az nevendegben

Az herceg király meg halván
 Az omban kiálta az böls magusát
 Kérdeimü öben latta az Csillagát
 Söket elböt satamond aillen hódat
 Hol Christus kületet odaelmennye ter
 Es nagy sietséggel ott megkeresete
 Megtalálván nedem art megjelentgete
 Hogy enis önérti tette segette gyel
 S Ert halván arbtöze töllelmenenel
 Es ismet az Csillag menjen ö elötöl
 Mind az helyre ar hol kületet ar gyermel
 Megtelven az Christus meg alla felelter
 Demen

66

Jemenen ar harba az Christus megtele
 Az für Matruat kegyesen birtel
 Leborulván nedil kintgetet kirevel
 Az nagy Jemmenel Me halaltirtele
 Ateng

MAGYAR
 TUDOMÁNYOS AKADÉMIA
 KÖNYVTÁR

Menjünk elmar mü
 Tyteljű ar Christus edves Alorattal
 Kneidün kületet eneri fel roval
 Dusejű es Algyű egy hivet es sojal
 Adott legyen arux az fenyet Egerben
 Kiar ö kent fiat utolsor döben
 Elöllettenedün hogy mibüneindben
 Elmerchpund hanem üvesszegündlegyen
 Adasset arectis hogy Karatsonnapját
 Megengette emünk mütatvan regalmát
 Töb höris engedje emmer kent orát
 Melheret öneri hivöl Algyund halat Aman

67

Es Jemmenel tölelter

+ Gyenge. Músdar, ^{minden} banya, 68
 Vagyad. Pallas. Katonája,
 Eljött. Sion. Jz. Kiralja,
 Uj hirt. hoztam. minden. halja,
 Ma Karátson. Gmep. Napja,
 Már. elapad. banat. arja,
 Öröm. langja, szívűnd. jarja,
 Ez. Vess. mondó. beret. Varja,
 Deret. várván. örvend. síve
 Adás. mondás. minden. míve,
 Hára. barnat. kedves. hűve,
 Nele. gjen. hat. el. feleget. Amen,

+ ^{vele} Jó hirt Noémén. Galamb regem 69
 Fog. vir. örön. árja. apa. az. hegyedon.
 + Nag. ob. birany. sagul. föld. agotis. vi. kem.
 Az. Fog. követsége. Noa. m. ab. hegyen
 Az. Gabriél. Angyal. Jsten. Názáretben.
 Az. szűz. Máriához. küld. követségen
 Kröwendet. hirt. Marianad. vi. ken
 Es. ö. követséget. kerde. nlyen. keppen
 Örül. es. örvend. Maria. síve. ben
 Mert. az. Jsten. eeget. berett. herelmeben
 Es. az. Ux. Jstennel. se. megjen. vagy. kediben
 Adott. vagy. Maria. az. szűz. anyi. sen. ben
 Maria

255555
Maria Kiveben meg felen ^{ingent}
Az Gabriel Angyal hozta meg a 70
Es magában ugyan gondolkodvára
Mindenütt kö szentest az Angyal rovatára
Dístat van az Angyal egy kol Marianar
Né felj mert ingyen vagy kedveben az Urmal
Im fogat mehetben szülse sat Jesus na
Hivatil fianar az Menyes Urmal
Szent David Kiralynar o Kiralyi fide
Az Menyes Utol adatil nerie
Uralodir karán járobna oördde
Es o orhagánar sohanen is pörge
Monda hűs Maria Angyalnar edleppen
Erzölog

Erzölog mem ^{spenlepen}
Jöt fitnem ismerem nem tudam hogy legyen
Zelile az Angyal nerie szmetlen
Szent Lelöl kalra Maria elhede
Jstennel erye arnyelormegrege
Az ozaert armi kületit töle
Jstennel fianar hivattatit higyed
Jme Ersebetis az övensegeben
Egy ju magratat fogadamekiben
Mestnintzen Jstennel semmi lehetetlen
Minden meg lehet o bazar embex higyon
Az Angyalnar szmet egy kollamaria

Jmbogwan

MAGYAR
TUDOMÁNYOS AKADEMIA
KÖNYVTÁRA

Ami hol van az Unas ^{az Unas} ⁷²
Errel az Angyalis töltelinn ^{gát}
Legyen az gsemel holgalotcama
Fel eleven agjabol ardoxom Maria
Mene sietsegget gudavaro szaba
Demerven az Nemes Ersebetharaba
Kökönt az Nemet nagy vigassagaba
11 Es mines utana kepen kököntet
Mingyarag amagrat meheben repeser
Öttan szelével ekébet bétel
Es Mariatölle ereppen Adabel
12 Szanyisendben borog dotragye Alon

Alas igen derer mehe meggyomolt
Hogyse kököntet körjuta hileimbe
Az magzat meheben repesnie
Hogyse

con Maria ⁷³
9 Magasztaljas szigye enlelem ardrat
Az en magasztomba enlelem viga dat
Hogy ö meg belinte alaton forsomat
Mert minden nemzet mond boldognak engemet
Az az gsemel dem Salgottdel
Nagy irgalmassagamek periterezet
Kiértis sz neve vegyen Ditsösse get
Hatalmas dolgotot Karja erejéből
Kereltget lehant ö Ditsössegéből
Az hatalmasozat levek szereböl
Es fel magasztala az Regent a földről
egen eheget szoszalmeg alda

Dear gar Jagolat üresen borsati
Jeziel holgaját magahar fogate
Az igert mefiast minelindme gata
Hogy

Dieß ist die erste Seite des Buchs

Sitzgeheimnisse nicht zu veröffentlichen

Nagy legyezővel és egy feleztűvel.

Alle Menschen geben Erbsen Menne geben

Høje gylmet det er i bodesregben
 Høje gylmet det er i bodesregben

Engel ernapet is zo egessegben

Stentelgenneq Isten minde rekeiben

Karitzon napjára 10 1/2 szor vizát gyátal

ritzen napjára 102. 100. vira. gyár
gy. jeles napokat. Gyab. társaság
Menschen Reizen Kezon

44- Jeles napokat...
 ...az Menden Reggen Koronátai.
 Kétfelműs a...

Köszöntő a Kárpátoknál született Árpádokhoz

Verber 71.

12/2004

1900
MAY 10 1900
MAY 10 1900
MAY 10 1900